

WWW.PORTESDUSOLEIL.COM

Abondance, Arvieux, Châtel, La Chapelle-d'Abondance, Les Gets, Morzine, Porzère-Avoriaz, St Jean d'Auray, Champéry, Megève, Tignes, Val d'Isère, Les Croisets-Champoussin

Abondance, Arvieux, Châtel, La Chapelle-d'Abondance, Les Gets, Morzine, Porzère-Avoriaz, St Jean d'Auray, Champéry, Megève, Tignes, Val d'Isère, Les Croisets-Champoussin

11<sup>e</sup> ÉDITION

27-29 JUIN 2014

L'APPEL DE LA PISTE !

Pass-Portes du Soleil MTB

Portes du Soleil

Les Best-Of

TOP SELECTION

**La « Chatellane » ou « Chatel-Line » !**  
Un trail qui porte bien son nom ! L'idée est de passer un max de temps en l'air ! Le tracé est donc parsemé de sauts fluides avec un flow continu au max. Les freinages indispensables dans une forêt large et mystique !  
Reshaped as it could be the little sister of the Whistler's Air-Line, the Chatellane has more tables, more berms, more jumps and even more jumps!

**La « Air Voltage »**  
L'idée est de passer un max de temps en l'air ! Le tracé est donc parsemé de sauts fluides avec un flow continu au max. Les freinages indispensables dans une forêt large et mystique !  
A well named trail, the idea is to spend more time in the air than riding. So find this line in the forest and jump without braking!

**Black Shore**  
Revenir dans l'univers mythique du SHORE « Châtelanaisien ». Cette zone impose un tempo engagé dès les premiers tours de roue. Accessible depuis le Fluid, l'entrée se fait sur un pont étroit d'une vingtaine de mètres de long qui traverse une zone humide pour ensuite mûchiller des step-downs bien tendus croisant un petit ruisseau pour les passerelles, step-up, double pour sortir de ce canyon infernal ! Très bon niveau (expert) nécessaire !  
This Black Shore starts at the end of the blue trail, "Fluid". Using a long bridge you arrive on a slope-style type trail with many step-downs, step-ups and jumps. Expert level required!

**Vorachatak**  
« Single » en pleine poussée avec le relief naturel du terrain. Prend son départ non loin de l'antistacable.  
Tous les riders y prendront plaisir avec des lignes bien smooth faisant appel à un pilotage léger et précis. Niveau moyen.  
This trail starts near the "Fantastivable". Done as a single-track, its line is "smooth". Anybody with a medium level will enjoy riding it.

**Komatratrail**  
Sous-bois, racines and so ! Après avoir emprunté une portion de route sur 300 mètres environ depuis Plaine-Dranse, son départ se situe après le premier virage sur la droite.  
Une piste pure dans son esprit avec une ligne exigeante. Ici « TechniKomatratrail » ? « mais sans douleur ! ». Bon niveau !  
Using a new part of the forest of Châtel's resort, this trail starts from the last turn of the road going down from Plaine-Dranse. Pure line of freedom through trees and roots, the "Komatratrail" is very technical. Only for good riders.

Les tarifs et horaires des remontées mécaniques

PRICES & OPENING HOURS OF THE LIFTS

**Le Mountain Bike Park de Pré-la-Joux est desservi par les télésièges de Pierre-Louise et des Rochassons.**  
The Mountain Bike Park at Pré-la-Joux is accessed via the Pierre-Louise and the Rochassons chair lifts.

| Forfait  | Adultes  | Enfants  | Jeunes   | Seniors  |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1/2 jour | 18,00 €  | 14,00 €  | 16,00 €  | 16,00 €  |
| 1 jour   | 23,00 €  | 17,00 €  | 21,00 €  | 21,00 €  |
| 2 jours  | 37,00 €  | 28,00 €  | 33,00 €  | 33,00 €  |
| 3 jours  | 51,00 €  | 38,00 €  | 46,00 €  | 46,00 €  |
| 4 jours  | 65,00 €  | 48,00 €  | 58,00 €  | 58,00 €  |
| 5 jours  | 79,00 €  | 58,00 €  | 70,00 €  | 70,00 €  |
| 6 jours  | 93,00 €  | 68,00 €  | 83,00 €  | 83,00 €  |
| 6 Jrs NC | 100,00 € | 75,00 €  | 90,00 €  | 90,00 €  |
| 13 Jours | 150,00 € | 110,00 € | 135,00 € | 135,00 € |
| Saison   | 230,00 € | 170,00 € | 207,00 € | 207,00 € |

Les installations de remontées mécaniques sont ouvertes tous les jours du 28 juin au 8 septembre 2013.  
The chair lifts are open everyday from 28<sup>th</sup> June until 8<sup>th</sup> September 2013.

Le Mountain Bike Park de Pré-la-Joux est desservi par les télésièges de Pierre-Louise et des Rochassons.

Le Mountain Bike Park de Pré-la-Joux est desservi par les télésièges de Pierre-Louise et des Rochassons.

Signalétique

MARKING AND SIGNPOSTING

Tous les sauts du Mountain Bike Park présentent une signalétique sécurisée. Ainsi les jalonnettes vertes ou rouges, à chaque sommet de kick et début de réception vous donnent des indications sur le niveau d'engagement du saut que vous abordez !  
All the jumps of the Mountain Bike Park have some signs on their kicks and landings.

De même, les pistes noires ont été graduées par niveau d'engagement et disposent sur leur panneau d'un signe distinctif en fonction de leur difficulté.  
Black slopes also have different stages of difficulties.

Verte pour indiquer une table et donc le fait que le saut soit "rempli" entre le kick et le recep' (de type "table").  
A green sign means the jump is filled like "table".

Rouge pour indiquer qu'il s'agit d'un gap et qu'il y a donc un vide entre le kick et le recep' (de type "double").  
A red sign means there is an empty space between the kick and the landing like "doubles" or "gap".

Double, noir, dont la difficulté est encore plus relevée.  
"Double" black, a bit harder with bigger jumps.

Double, noir, dont la difficulté est encore plus relevée.  
"Double" black, a bit harder with bigger jumps.

Triple, noir, qui sont les pistes les plus dures.  
"Triple" black, the hardest.

Faites bien attention à ne pas surestimer vos capacités et repérez chaque saut avant de vous engager.  
Be careful not to overestimate your level. Take your marks before sending any jumps.

Consignes de sécurité

BE SAFE

Le Mountain Bike Park de Pré-la-Joux est une infrastructure dédiée au MTB à profil descendant qui nécessite par conséquent un matériel adapté. Pour pratiquer votre discipline avec plaisir, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les consignes et conseils de sécurité suivants :

Opter pour un VTT « FreeRide » ou « Descente ».

Porter du casque obligatoire et protections vivement recommandées.

Respecter la signalétique, les conseils de sécurité et ne sortir pas des tracés.

Choisissez les tracés en fonction de votre niveau de pratique (du vert au noir).

Tracés verts : pour les débutants.

Tracés bleus : pour les initiés.

Tracés rouges : pour les pilotes confirmés.

Prenez le temps de reconnaître les pistes et modules.

Attention, les infrastructures telles que les zones North Shore et les bosses de Dirt, nécessitent un niveau de pratique avancé.

Connaissez les numéros de téléphone utiles.

The Mountain Bike Park at Pré-la-Joux offers not ordinary bike tracks but a series of specially built MTB tracks using the downhill slope which in turn require the use of the right bike. To take part in your sport with pleasure, we advise you to take heed of the following safety announcements:

Bring/Rent a Mountain Bike specially designed for "FreeRide" or "Downhill".

Wear your helmet and other body armour is strongly recommended.

Respect the mountain, the safety advice and do not stray from the paths.

Choose the trail to suit your skill, from green runs to black, there's something for everyone.

Green: ideal for beginners.

Blue: a bit more of a challenge.

Red: are for those not lacking in skill!

Black: for experienced riders only.

Be careful and check any stunt and trail before riding it.

Attention, certain structures, such as North Shores and Dirt Jumps require a good skill level and level head.

Know the numbers to call in case of problems.

Portes du Soleil 2013

LE DOMAINE SAUVAGE

GUIDE VTT

CHÂTEL

Abondance, Arvieux, Châtel, La Chapelle-d'Abondance, Les Gets, Morzine, Porzère-Avoriaz, St Jean d'Auray, Champéry, Megève, Tignes, Val d'Isère, Les Croisets-Champoussin

WWW.PORTESDUSOLEIL.COM

Nouveautés 2013

NEW FOR 2013

- Modification du tracé de la double noire « Haute Tension »
- Remodelling of the "Haute Tension", double black track.

Nos partenaires

OUR PARTNERS

SCOTT

INDEMI

IBSS SPORTS DIVISION

LE BON PLAN

châtel

MOUNTAIN BIKE PARK

Portes du Soleil

Le Mountain Bike Park de Pré-la-Joux est desservi par les télésièges de Pierre-Louise et des Rochassons.

Mountain Bike Park site de Pré-la-Joux

Map showing trails: Tête du Géant, Vorachatak, Châtelanne, Haute Tension, Komatratrail, People, Ride Humble, Gueps, Dré dans l'Pentu, Coup d'Fouet, Serpentine, Châ-Nada, Zououloukata, Bike Patrol, Fluid, Blues & Rock, Air Voltage, La Verte, Black Shore, Kid's Shore, Pre-la-Joux.

Site MTB Bike Park

- Caisse
- Drop zone
- Poste de secours
- Point de lavage
- Télésiège
- Fantastivable
- Shore
- Piste très facile
- Piste facile
- Piste difficile
- Piste très difficile

Portes du Soleil

the ROCK festival

the PISTES

MUSIC & SKI

SAVE THE DATE

DU 26 AU 30 MARS 2014

Abondance, Arvieux, Châtel, La Chapelle-d'Abondance, Les Gets, Morzine, Porzère-Avoriaz, St Jean d'Auray, Champéry, Megève, Tignes, Val d'Isère, Les Croisets-Champoussin

WWW.ROCKTHEPISTES.COM

Événements MTB

2013 SUMMER MTB EVENTS! été 2013

LA PASS-PORTES DU SOLEIL MTB du 28 au 30 juin 2013  
THE PASS-PORTES DU SOLEIL MTB from 28<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> June 2013

Le Pass-Portes du Soleil MTB est avant tout un rendez-vous convivial où l'on route pour le plaisir ! Une randonnée VTT axée sur la découverte d'un territoire transfrontalier. Un itinéraire de montagne, entre 1000 et 2450 m d'altitude, rendu accessible grâce aux remontées mécaniques.

The "Pass-Portes du Soleil MTB" is first of all a convivial "rendez-vous" for mountain bikers who want to ride for fun! It's a mountain bike excursion based on the discovery of a territory landing over two countries. The lifts making this mountain circuit accessible.

L'IXS EUROPEAN DOWNHILL CUP DE CHÂTEL 7 et 8 septembre 2013  
IXS CHÂTEL EUROPEAN DOWNHILL CUP 06-07 & 08 September 2013

Une des étapes de l'IXS European Downhill Cup emmène la communauté de la descente en VTT dans la région des Portes du Soleil. Le Bike Park polyvalent aura de nouveau en réserve un parcours exigeant, mais également fluide, pour l'étape française de la série de cette année.

One of the IXS European Downhill Cup leg will take the downhill racers to the Portes du Soleil region. The diverse Châtel bike park will again provide a demanding and, at the same time, flowing course for this French leg of the series.

Les plus DO YOU KNOW ?

Les bikers disposent :

- D'un point de lavage à Pré-la-Joux.
- De 21 tracés entretenus et sécurisés par une équipe de « Bike patrol » composée de 9 personnes licenciées et titulaires du domaine, secours et conseils en tous genres !
- D'une Drop Zone.
- De deux « Pump tracks ».

Riders can use:

- There is a bike wash area at Pré-la-Joux.
- The 21 tracks are looked after by the "Bike patrol", 9 guys who look after the tracks, the riders, safety and first aid. They are there to help in any way.
- There's a "Drop zone".
- Two "Pump tracks".

Le pack « MTB Riders »  
Une formule sympa et pas chère pour se loger proposée par la Centrale Châtel Réservation. Hébergement en appartement et forfait Portes du Soleil 6 jours à partir de 142 € par personne et par semaine (selon la période).

The "MTB rider pack"  
There's a great way to stay in Châtel via Châtel Réservation agency, the "MTB rider pack" entitles you to rent a flat with friends and get your essential lift pass for the whole Portes du Soleil area for 6 days from just €142 pppw (see conditions).

CHÂTEL RÉSERVATION  
Centrale de Réservation  
74 390 Châtel  
Tél. : 33 (0)4 50 73 30 22  
infos@chattelour.com

Caractéristiques des 20 tracés à profil descendant

- 2 tracés verts
  - La « Panoramique », 300 m de dénivelé, environ 2,8 km
  - La « Serpentine », 300 m de dénivelé, environ 3 km
- 4 tracés bleus
  - La « People », 300 m de dénivelé, environ 2,5 km
  - La « Blues & Rock », 260 m de dénivelé, environ 2,5 km équipé de la variante shore
  - La « Châtelanne », 300 m de dénivelé, environ 1,8 km
  - La « Fluid », 300 m de dénivelé, environ 2,5 km
- 5 tracés rouges
  - La « Ric et Rac », 300 m de dénivelé, environ 2,7 km
  - La « SX », 300 m de dénivelé, environ 1,5 km
  - La « Komatratrail », 300 m de dénivelé, environ 3 km
- 9 tracés noirs
  - La « Vorachatak », 300 m de dénivelé, environ 1,5 km
  - La « Ride Humble », 150 m de dénivelé, environ 1 km
  - La « Dré dans l'Pentu », 350 m de dénivelé, environ 2,5 km
  - La « Gueps », 300 m de dénivelé, environ 2,5 km
  - La « Zououloukata », 350 m de dénivelé, environ 3 km
  - La « Bike Patrol », 350 m de dénivelé, environ 2,5 km
  - La « Haute tension », 300 m de dénivelé, environ 1 km
  - La « Châ-Nada », 250 m de dénivelé, environ 2 km, piste shore accessible par la Serpentine
  - La « Coup d'fouet », 300 m de dénivelé, environ 2,5 km
  - La « Air Voltage », 300 m de dénivelé, environ 2,5 km
  - La « Black Shore », 150 m de dénivelé, environ 1 km

8 zones North Shore

À l'exception de la « Black Shore », elles sont toutes accessibles par la piste bleue de la Blues & Rock et proposent passerelles et obstacles naturels en tous genres. Leurs niveaux de difficulté varient de « moyen » à « très difficile ».

Drop Zone  
A place where you find Pump-Tracks, Big Air, Bag, Dirt, et toutes les nouveautés pour leur sa journée de ride. Une zone ludique rassemblant toutes les « stunts » du MTB!

La Face Mountain Style  
Créé tout spécialement pour le confort « Freestyle / slopestyle » Châtel Mountain style, ce tracé noir est accessible par la piste rouge SX et offre « slopestyle et passages freeride ». C'est une triple noir réservée aux initiés !

Le Kid's Shore  
Pour les riders en herbe ! Une copie du Black Shore pour les jeunes. Passerelles, step-down, step-up... C'est à la fin de la Serpentine, sur la gauche, que le Kid's Shore prend sa "tour" et "lat" pour se terminer dans l'univers du « Ride ».

châtel

MOUNTAIN BIKE PARK

WWW.MOUNTAINBIKEPARKCHATEL.COM

REMONTÉES MÉCANIQUES DE CHÂTEL  
Châtel Lifts Company  
Maison Châtelaine - 74390 Châtel  
Tél. : 33 (0)4 50 73 30 24  
Fax : 33 (0)4 50 73 30 53  
skil@chattel.com

CHÂTEL TOURISME  
Tourist Office  
14, route de Thonon  
BP 40 - F - 74390 Châtel  
Tél. : 33 (0)4 50 73 22 44  
Fax : 33 (0)4 50 73 22 07  
touristoffice@chattel.com  
> WWW.CHATEL.COM